

TESALÓNICA MACĀRĀRĒ Pablo jóasꞥgueripũ

Ãñuduticorigue

¹ Yꞥꞥ Pablo, yꞥꞥ menamacārã Silvano,* Timo-
teomena múã Tesalónica macārã Jesuré padeorí
põna macārãrĕ añudutia. Múã marĩ Pacꞥ Cõãmacũ,
marĩ Ôpũ Jesucristomena añurõ niijãcu.

Cõãmacũ múãrĕ añurĕ ticoaro; añurõ niirecutiri
tiiáro.

Tesalónica macārã añurõ tiiẽñorigue

² Múã niipetirare ùsã Cõãmacũmena
wedeseccõrõ cũũrĕ ùsenire ticorucujãã.

³ Cõãmacũ marĩ Pacꞥmena wedesera, múã añurõ
tiirĕre wãcũã. Múã Jesuré padeorĕmena añurõ
tiirĕcuticu. Múã maĩrĕre ĕñorã, ãpĕrãrĕ añurõ
tiiápucu. Marĩ Ôpũ Jesucristo pꞥtũaatiadarere
useniyuera niijĩrã, ñañarõ netõrã wãcũtutuacu.

⁴⁻⁵ Múãrĕ Jesuyĕ quetire wedera, ùsã wedesere-
mena dícu wederiwꞥ; Espiritu Santo tutuaremena
wedewꞥ. Múãrĕ wedera, “ùsã wederĕ diamacũrã
niĩã” jĩĩmasĩwũ. Teero tiirã, ùsã masĩã: Cõãmacũ
múãrĕ maĩĩ; múãrĕ beserigꞥ niĩwĩ.

Múã masĩcu: Ûsã toopũ niirã, múãrĕ maĩrã,
múãrĕ añurõ tiirã niĩwũ.

⁶ Múã ùsã tiirĕre iñarã, ùsã tiirõbirora tiirã
niĩwũ. Teero biiri marĩ Ôpũ tiirõbirora tiirã
niĩwũ. Múãrĕ Espiritu Santo ùsenire ticorĕmena

* **1:1** Silvanorĕ ãpĕrã “Silas” jĩĩyira.

bayiró ñañarõ netõpacára, Jesucristoye quetire ñeewã.

⁷ Teero tiirã, niipetira Jesucristore padeorã Macedoniapũ niirã, ãno Acayapũ niirã múã tiirere tũorã, “cũã tiirõbirora tiiró booa marĩcãrẽ” jĩĩya.

⁸ Múãmena marĩ Õpũ Jesuyé queti niipetiropũ sesajõãã. Macedonia, ãno Acaya dícare sesaro tiiría. Niipetiro macãrãpũ múã Cõãmacũrẽ padeorere masĩtoacua. Teero tiirã, noãnópere wedemasĩriga sãa.

⁹ Cũã múã tiirécutirere wedeseya. Æsã múã pũtopũ niirĩ, múã ùsãrẽ ãñurõ tiiriguere wedeseya. Múã weerirare padeodúriguere wedeseya. Teeré duu, Cõãmacũ catigũ diamacũ niigũpere padeó, cũũ dutirere tiíayiro.

¹⁰ Cõãmacũ cũũ macũ diarigũpũre masõrigũ ni-iwĩ. Cũũ macũ ùmũãsepũ niigũ pũtũaatiadarere ùseniyuera tiíayiro. Cũũrã niĩ Jesús marĩ bayiró ñañarõ netõbórirare netõnérigu.

2

Pablo Tesalónicapũ buerigue

¹ Múã yãa wederabiro niirã ateré masĩcu: Æsã Tesalónicapũ niirã, búri peti niiririra niiwã. Æsã wederiguere tũorã, múã paũ Jesuré padeowã.

² Æsã múã pũtopũ jeadari suguero, Filipospũ niiwã. Toopũ niirĩ, too macãrã ùsãrẽ ñañarõ netõrĩ tii, ñañarõ jĩiwã. Múã teeré masĩcu. Múãya macã macãrãcã ùsã wederiguere cãmotádũgamiwã. Cũã teero tiipacári, Cõãmacũ ùsãrẽ wãcũtutuare ticowi. Teero tiirã, cũũye quetire wedewũ.

³ Múãrẽ wedera, merẽã wederiwũ. Múã menamacãrã numiãrẽ ñañarõ ñeeapedugaremena wedera mee tiiwú. Tiiditóriwũ.

⁴ Cõãmacũ beserigu niwĩ ùsãrẽ Jesuyé quetire wedeadarare. Teero tiirá, wedea. Basocá ùsãmena useniãrõ jĩrã mee wedea; Cõãmacũ marĩ wãcũrére masĩgũpe useniãrõ jĩrã wedea.

⁵ Múã masĩcu: Æsã toopú niirã, ãñurõ múãrẽ wedese jĩditoriũ. Cõãmacũ masĩqui: Múãrẽ buera, niyeru múãrẽ ãmaãdara mee tiiwú.

⁶⁻⁷ Æsã Cristo cũyere wededutigũ beserira niiã. Teero tiirá, “ùsãrẽ dutirãbiri ññaña” jĩ dutimasĩbojĩyu. Teeré dutiria. Múãcãrẽ, ãpẽrãrẽ teeré dutiria. Múãrẽ ãñurõ tiiwú. Múã pũtopũ niirã, sĩcõ numiõ coo põnarẽ maĩrõbiri múãrẽ maĩwú.

⁸ Múãrẽ ãñurere boosãrã, Cõãmacũye queti dícuere wederiwũ. Æsã jeatuaro ùsã tiipumasĩrere tiipuwũ, múãrẽ bayiró maĩrã.

⁹ Æsã toopú niirã paderiguere múã wãcũcu. Múãrẽ Cõãmacũye quetire wedera, potocõdugariwũ. Teero tiirá, ùsã basiro padewũ. Ñamirĩ, búrecori, yoari ùsã yaaadarere, ùsãrẽ dusarénorẽ sãĩãdara padewũ.

¹⁰ Æsã tiirécũtiriguere múã masĩcu. Cõãmacũcã masĩqui. Æsã ñañarõ tiiró manirõ, diamacũrã tiiwú múã Jesuré padeorã ññacoropũre. “Cũã wapa caoóya” jĩrõ manirõ niijãwũ ùsã.

¹¹⁻¹² Múã masĩcu: Sĩcũ pacũ cũ põnarẽ wedero tiiróbirora ùsã múãcõrõrẽ wederucujãwũ. ãñurõ tugueñaãrõ jĩgũ, wãcũtutuare múãrẽ ticowũ. Cõãmacũ põna tiiróbirora niirecutidutiwũ. Múãrẽ

Cõãmacũ cũũ põna niiãrõ jĩĩgũ, beserigũ niiwĩ. Cõãmacũ cũũ dutiré múãpũre niirĩ tiirígũ niiwĩ; cũũ asibatére múãrẽ jeari tiirígũ niiwĩ.

13 Múã Cõãmacũye quetire wederi tũorá, “Cõãmacũ wedesere niiã” jĩĩrã, padeowú. “Basocá wedesere mee niiã”, jĩĩ masĩjãwũ. Teero tiirá, múã padeorére wãcũrã, Cõãmacũrẽ ñsenire ticorucujãã. Ësã múãrẽ wederigue Cõãmacũ wedesere peti niiwũ. Teeména cũũrẽ padeorá múã niirecutire wasoa.

14 Múã Jesucristore padeorí, múãya dita macãrã múãrẽ ñañarõ netõrĩ tiiyíra. Jesuré padeoré põnarĩ macãrã Judeapũ niirãrẽ wáarirobirora wáayiro múãrẽ. Judeapũre cúãya wedera judíoa cúãrẽ ñañarõ netõrĩ tiiyíra.

15 Cúã judíoa marĩ Òpũ Jesuré sĩaýíra; profetare sĩaýíra; ùsãrẽ cõãjãwã. Cõãmacũrẽ cúari tiíya. Niipetiramena cãmerĩtutire boojãya.

16 Judíoa niihẽrã netõãrõ jĩĩrã, ùsã Jesuyé quetire wederi, cãmotáya. Cúã ñañaré tiiré jõõpemena pairó peti wáaro tiia. Cõãmacũ cúã teero tiiré wapa netõnéridoĩqui sáa.

Pablo Tesalónica macãrãrẽ ññagũ wáanemodũgamirigue

17 Ësã múãrẽ cõãatiari sirogã, máata múãrẽ ññadũgamiwũ sũcã. Ësãye õpũũrĩ ãno niipacari, múã pũtopũ yeeripũnacutiwũ. Toopũre bayiró wáadũgamiwũ.

18 Yũũ Pablo “wáagũda” jĩĩrucumiwũ. Ësã toopũ wáadũgarecõrõ Satanás ùsãrẽ cãmotátu niiwĩ.

19-20 Múãrã niiã ùsãrẽ ñsenire ticorá. Teero tiirá, múãrẽ bayiró ññadũgaga. Marĩ Òpũ Jesús cũũ

putuaatiri, cūūrē wedeada múāye quetire. Biiro jīīāda: “Āniārā niīīya ūsārē ūsenire ticorá. Cúārē búri peti mūūye quetire wederiwu. Cúā teeré tūorá, mūūrē āñurō padeowá. Teero tiirá, bayiró ūseniā cúāmena”, jīīāda Jesuré.

3

¹ Múāye queti diamacú tūodugára, sīcārībiritu sáa. Teero tiirá, “ūsā puará wáaweonoārira niīādacu āno Atenaspu” jīīwū.

² Teero jīīrā, marī menamacū Timoteore wáadutiwu. Cūū Cōāmacūrē padecotei Jesuyé quetire wederémena. Cūūrē ticocowu, múārē Jesuré padeonemó, wācūtutuari tiiró jīīrā.

³⁻⁴ Āpērā basocá múā Jesuré padeorí īñarā, īñatuti, buijācua. Cúā teero tiirí, Jesuré padeodúrijāārō jīīrā, Timoteore wededutira ticocowu. Ūsā toopú niirā, múārē ateré wedesuguetowu: “Marī Jesuré padeoráre ñañarō netōrī tiīadacua”, jīīwū. Ūsā jīīrirobirora wáaa. Múā teeré masīcu.

⁵ Teero tiigú, wācū sīcārībíhegu, múāye quetire néeatidutiwu, “¿padeomíi cúā?” jīīgū. Apetó tiigú, Satanás múārē wedesājāīyi; ūsā “búri peti buejīyura” jīī wācūmitu.

Tesalónica macārāye queti

⁶ Mecūtígārē Timoteo múā putopu īñagū jeaarigu putuajeaawī. Múāyere āñuré queti néeputujai. Múā Jesuré padeorucúrere, múā āñurō cāmerī maīrécutirere wedeawī. Ūsārē maīrémena wācūrucujāyiro. Ūsārē bayiró īñadugaayiro ūsā múārē īñadugarobirora.

7 Teero tiirá, ùsã múã Jesuré padeorucújãrĩ t̃uorá, ñañarõ netõpacára, wãcũtutuara niĩã sũcã.

8 Marĩ Òp̃rẽ múã padeó wãcũtutuari t̃uorá, ùsã yeerisãã sũcã.

9 Múã ùsãrẽ bayiró peti ùsenirĩ tiijáã. Teero tiirá, ùsã Cõãmacũrẽ deero tii ùsenire ticopetimasĩricu.

10 Ñamirĩ, búrecori Cõãmacũrẽ bayiró sãĩrucújãã, múãrẽ ññadugara. Múãrẽ Jesuyére wededugaga, padeonemóãrõ jĩrã.

11 Cõãmacũ marĩ Pacũ basiro marĩ Òp̃ũ Jesuména ùsãrẽ tiíapuro múã p̃utorũ wáaadare.

12 Marĩ Òp̃ũ Jesús múãrẽ cãmerĩ maĩnemórĩ tiíaro. Ùsã múãrẽ maĩrõbirora múãcãrẽ niipetirare maĩrĩ tiíaro.

13 Cũũ teero tiirĩ, múã cũũ ãñũrõ tiíapuremena wãcũtutuara, wapa c̃uohéra niĩãdacu Cõãmacũ marĩ Pacũ ññacorop̃are. Marĩ Òp̃ũ Jesús cũũyaramena atibúrecop̃ũ p̃ut̃uatiiri, teerora niĩãdacu.

4

Cõãmacũ t̃usarére tiidutrigue

1 Mecũtígãrẽ Jesús wãmemena múãrẽ wãcũtutuare ticoa sũcã. “Biuro tiiréc̃utiya” jĩrẽre, teero biuri Cõãmacũ t̃usarére múãrẽ wedewũ. Tee maquẽrẽ tiíayiro. Teeré tiinemóña.

2 Ùsã wederiguere múã masĩcu. Tee maquẽrẽ wedera, Jesús marĩ Òp̃ũ dutirém̃ena múãrẽ wedewũ.

3 Cõãmacũ múãrẽ ñañaré manirã niirĩ booquí. Teero tiirá, ãp̃ẽãména ñañarõ ñeeaperijãña.

4 Múãcõrõ quioníremena ñañaré tiiñorõ manirõ wãmosía, numocutiya. Múã teero tiirí ññarã, ãpẽrã “ãñurõ tiiya” jĩãdacua.

5 Cõãmacũrẽ masĩhẽrã tiiróbiro numiãrẽ ñañaré tiidugáremena ugaripéarijãña.

6 Æpĩ numorẽ ñeeapera, coo manarẽ ñañarõ tiirã tiicú. Teeré tiiríjãña. Cõãmacũ tee tiirãre ñañarõ tiigúdaqui ùsã múãrẽ wederirobirora.

7 Cõãmacũ marĩrẽ ñañaré tiiáro jĩgũ mee beserigu niiwĩ. Ñañaré manirã niirĩ booquí.

8 Tee wederi boohégano ùsãrẽ boohégũ mee tiiquí; Cõãmacũ Espiritu Santore ticorigupere boohégũ tiiquí.

9 Cãmerĩ maĩrére deero jóanemomasĩriga múãrẽ. Cõãmacũ múãrẽ cãmerĩ maĩdutítóarigu niiwĩ.

10 Múã teerora tiiáyro. NiiPETIRA Jesuré padeorã Macedonia macãrãrẽ maĩáyro. Maĩpacári, múãrẽ “bayiró maĩnemóña” jĩcoa.

11 “Ãñurõ niiãda”, jĩña. Múãye niihẽrere wedepatirijãña. Múãye maquẽpere wãcũ, ãñurõ pade, nijãña. Múãrẽ teeré dutitoawũ.

12 Múã padera, teeména catiadacu, ãpẽrãyére sãĩrĩpacara. Múã teero tiirí, Jesuré padeohera múãrẽ ãñurõ wedeseadacua.

Jesús pũtũaatiadare

13 Diarirare wáaadare múã masĩhẽrã niirĩ booríga. Jesuré padeorã diara, cũũmena niirã wáaadacua. Múã teeré masĩrã, Jesuré padeorã diari, ãpẽrã tiiróbiro nocõrõca boorituricu.

14 Marĩ Jesús diarigupu masãmuãriguere padeojĩrã, atecãrẽ padeóa: Jesuré padeorã

diarirare Cõãmacũ Jesuré masõrirobirora cũãcãrẽ masõgũdaqui.

15 Marĩ Õpũ Jesús wederiguere múãrẽ wedera tiia: Jesús putuaatiri, cũũrẽ padeorá cũũrẽ bocara wáaadacua. Cũũrẽ bocara, marĩ catirá ãpẽrã diarira suguero wáaricu.

16 Biirope wáaadacu: Marĩ Õpũ basiro ãmũãsepũ diiátigũdaqui. Cũũ diiátiri, ateré tũoádadu: Dutirẽmena wedesere, ángele uputí macũ peti wedesere, Cõãmacũyawũ corneta busari tũoádadu. Teero wáari, Jesuré padeoríra diarira masãsugueadacua.

17 Cũã siro marĩ catirá õmeburuáripũ cũãmena néemuãwanoádadu. Toopú Jesuré bocaadacu. Teero tiirá, cũũmena niirucujããdadu.

18 Mũã teeré cãmerĩ wedeya. Teero tiirá, cãmerĩ wãcũtutuari tiíadacu.

5

1 Jesús putuaatiadari suguero gã wáaadare maquẽrẽ múã masĩcu. Teero tiigũ, múãrẽ deero tii wedenemomasĩriga.

2 Mũã ãñurõ masĩtoacu: Yaarépigũ ñamipũ atigũbiro marĩ Õpũ Jesús putuaatigũdaqui.

3 Basocá “ũsã cuiro manirõ ãñurõ niirecutijãã” jĩ wãcũbocua. Teero cũã wãcũpacari, wãcũña manirõ pee ñañaré cũãrẽ wáaadacu. Teerora biia, sĩcõ niipacó wĩmagũ apaadari suguero: Wãcũña manirõ coo pũniré tũgueñanucãco. Tee ñañaré wáaadare netõrícua.

4 Múãpeja naĩtĩārõpũ niirãbiro niiria. Teero tiirá, Jesús pũtuaatiadari búreco jeari, yaarépigũ múãrẽ ñeerĩ, ucuarabiro wáaricu.

5 Múã niipetira bóero niirã, búreco niirãbiro niijĩrã, Cõãmacũ “tiigúda” jĩriguere wáanucãrĩ ññamasĩã. Marĩ naĩtĩārõ, ñamipũ niirãbiro niirãjã, ññamasĩribocu.

6 Marĩ cãnirãbiro niirijããda. Basocá Jesús pũtuaatiadarere wãcũhẽrã, cãnirãbiro niicua. Marĩ cũũ pũtuaatiadarere ãñurõ ññacorucujããda; marĩ tiirére ãñurõ wãcũ, niijããda.

7 Cãnirã ñnamirẽ cãniĩya. Cũmurã ñnamirẽ cũmuũya.

8 Marĩpeja búreco niirãbiro niijĩrã, marĩ tiirére ãñurõ wãcũ, niijããda. Sĩcũ cãmerĩsĩārõpũ wáagu, cũũya õpũũrẽ cãmotágũ, cõme sutirore sãñaqui. Cũũ tiiróbiro marĩ wãtĩrẽ cãmotára, Cõãmacũrẽ pade-orucujããda; cãmerĩ maĩãda. Dupure cãmotágũ, cõmecororé pesaqui. Cũũ tiiróbiro marĩ wãtĩrẽ cãmotára, “Jesús marĩrẽ netõnérigũ niiwĩ; cũũmena niirucujããdacu” jĩĩ wãcũãda.

9 Cõãmacũ cũũ ññañarõ tiiádara meerẽ marĩrẽ cũũrigũ niiwĩ. Marĩ Ópũ Jesucristomena netõãdarare cũũrigũ niiwĩ.

10 Jesús marĩrẽ diabolosarigũ niiwĩ. Teero tiirá, marĩ catirá, diarira cũũmena niirucujããdacu.

11 Teero tiirá, múã cãmerĩ wãcũtutuari tiiyá. Cãmerĩ padeonemórĩ tiiyá múã tiirucúrobirora.

Wedeyaponorigue

12 Múãrẽ bayiró wedea sũcã. Múã menamacãrã Cõãmacũye queti wederáre quioníremena ññaña. Cũũ múãmena pade, múã niĩãdarere wede, múã ãñurõ tiiádare wedeeya.

13 Múã cúã tiiápurere ññarã, cúãrẽ maĩ, bayiró padeoyá. Múã câmerĩ añurõ niirecãtiya.

14 Múãrẽ wãcütutuare ticoa sũcã. Daderá ni-irãrẽ cúã padeadare maquẽrẽ añurõ wedeya. Wãcütutuherrare wãcütutuari tiiyá. Wãcũbayiherare tiiápuya. Niipetiramina cúaro manirõ añurõ niña.

15 Múãrẽ ãpĩ ñañarõ tiirí, cúãrẽ ñañarõ tiicãmérijãña. Ññurépere tiirucújãña múã menamacãrãmena, teero biiri niipetiramina.

16 ðseniremena niirucujãña.

17 Cõãmacũrẽ sãirucújãña.

18 Múãrẽ wáarecõrõ Cõãmacũrẽ ðsenire ticorucujãña. Cõãmacũ teeré tiirí booquí múã Jesucristore padeoráre.

19 Espíritu Santo múã wãcũrépure wederi, cãmotárijãña.

20 Espíritu Santo masĩré ticorémema wederére booríjã tiiríjãña.

21 Æpẽã wederére añurõ wãcũ beseya, “¿diamacũ niĩ?” jĩrã. Ññuré niirí, teeré tiiyá.

22 Niipetire ñañaré tiiríjãña.

23 Cõãmacũ añurõ niirecãtirere ticogú múãrẽ ñañaré manirã niirí tiiáro. Múã wãcũrére, múãye õpũũrĩrẽ cotearo. Múãrẽ wapa cõohera niirí tiiáro. Cũũ teero tiiáro, tée marĩ Õpũ Jesucristo pũtũaatiripũ.

24 Cõãmacũ teorora tiigúdaqui. Cũũ múãrẽ beserigũ cũũ jĩrirobirora tiigú niĩ.

25 Múãcã Cõãmacũrẽ ðsãrẽ sãĩbosáya.

26 Niipetira too macãrã Jesuré padeoráre maĩrémena aññuduticoya.

²⁷ Marĩ Õpũ dutirómena máãrẽ wedea: Niipetira
Jesuré padeoráre atipũrẽ bueẽñoña.

²⁸ Marĩ Õpũ Jesucristo máãrẽ ãñuré ticoaro.
Nocõrõrã niã.

Cõãmacũ mecũã wedesei New Testament in Tuyuca

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tuyuca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tuyuca

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
a71ca523-cda5-572a-9b0b-61d9ea37d1a8